

## FESTAK 2019 FIESTAS Donostia/San Sebastián

### KALEKO SALTOKIAK PUESTOS DE VENTA CALLEJERA

2019ko neguko festak direla-eta, beren autofinantzaketa hobetzea helburu hartuta, hiriko hainbat gunetan produktu ezberdinak saltzeko postuak jarriko dira. Postu horien jarpena, ondoko oinarrien arabera egingo da:

Con motivo de las fiestas de 2019, y con el fin de mejorar la autofinanciación de las mismas, se pretende instalar puestos para la venta de productos diversos en distintos puntos del centro de la ciudad de Donostia/San Sebastián. La adjudicación de los citados puestos se realizará de acuerdo con las siguientes

#### OINARRIAK

- Inskripzioa:** bai pertsona fisikoek bai juridikoek oinarri hauetan erlazionatzen diren produktuak saltzeko baimena eska dezakete, produktu horiek ekoizten, saltzen edota bultzatzen badituzte.
- Postuak:** honako salmentarako postuak jarriko dira:
  - **Globoak/Jostailu txikiak**
  - **Taloak**
  - **Erroskilak/Goxogintza**
  - **Food truck (autonoma)**
  - **Txurro-denda (autonoma)**
  - **Antzeko postuak**

Noiz:

- Errege Kabalgata
- Danborrada
- Kaldereroak
- Inauteriak
- Aste Santua
- San Joan Sua
- Aste Nagusia
- Euskal Jaiak / Estropadak
- Sagardo Apuruaren Festa
- Santo Tomas
- Olentzero

Goian aipatutako produktuentzako aurkeztutako eskaeren kopurua eskainitakoa baino handiagoa bada, aurkeztutako eskaera guztien artean zozkatuko dira postuak.

- Aurkeztu beharreko dokumentazioa:** Horrelako saltokiren bat eskuratzeko, Donostia/San Sebastián Festak-en **urriaren 31a 14:00 orduak baino lehen neguko**

#### BASES

- Inscripción:** Podrán solicitar la adjudicación de un puesto todas aquellas personas físicas o jurídicas que se dediquen a la producción, comercialización y/o promoción de los productos que a continuación se relacionan.

- Puestos:** Se adjudicarán puestos para la venta de:

- **Globos/Juguetes de Feria**
- **Talos**
- **Rosquillas/Garrapiñadas/Pequeña repostería**
- **Food truck (autónoma)**
- **Churrería (autónoma)**
- **Otros similares**

Con motivo de:

- Cabalgata de Reyes
- Tamborrada
- Caldereros
- Carnavales
- Semana Santa
- San Joan
- Semana Grande
- Euskal Jaiak / Regatas
- Sagardo Apuruaren Festa
- Santo Tomas
- Olentzero

Si las solicitudes presentadas para alguno de los productos indicados fuese superior al número de puestos indicado, se procederá a realizar sorteo entre los inscritos.

- Documentación a presentar:** La concesión de cada uno de los puestos indicados estará supeditada a la presentación de la siguiente documentación correcta y completa en

**jaietan, Aste Santua baino hilabete lehenago udaberriko jaietan eta ekainak 30a arte udako jaietan**, ondoko dokumentu zuzenak eta guztiz beteak aurkeztu beharko dira:

- Saltoki eskabidea, Donostia / San Sebastián Festak-en emandako inprimaki bidez.
  - Eskatzailearen NANaren fotokopia.
  - 2019 urtean betebeharrak fiskal eta sozialen ordainketak eguneraturik dituzula adierazten duen agiria.
  - Salmentan jarriko diren janariaren sanitario erregistroaren zenbakia edo dagokion elkargo autonomo edo erregioaren sanitario baimenaren kopia.
  - Postuaren arabera Udaleko Osasun saileko inprimakia bete beharko da.
  - Ardura Zibileko Aseguruaren ziurtagiria, janari-erregioaren edota eskatzaileak saldu nahi dituen beste batzuen ondoriozko arriskuak estaltzen dituen eta baita erantzukizun zibil orokorreko aseguruak bildu ohi dituenak ere.
4. **Postuen kokapena:** Donostia Kultura Festak atalak antolatutako jai desberdinen eragin-eremuetan emango dira baimenak. Postua emandakoan, postua egokitu zaionari, jakinaraziko zaio bere kokaleku zehatza.
5. **Epeak:** Postua egokitu zaion bakoitzak zenbateko prezioa ordaindu behar duen araututa dago Donostiako Kulturaren Administrazioaren Kontseiluan 2018 (Santo Tomás Feriaren atalean). urterako onarturiko prezioen zerrendan. Prezioa **Kutxabank-eko 2095.0611.04.1061330360** kontu korrantean sartu beharko dira Donostia Kulturaren alde **postua eman dela jakin ondoren**. **Diru sarrera egiterakoan eskatzailearen izena jarri beharko da**. Ordainagiriak Donostia/San Sebastián Festak-en aurkeztu beharko dira.

Ordainagiriak jasotakoan, Donostia/San Sebastián Festak-ek festetan parte hartu ahal izateko baimena emango du.

**PREZIOAREN ORDAINA POSTUA EMATEN DENAREN BAIEZTAPENA BAINO LEHEN EGITEAK EZ DAKAR BEREZ FESTETAN SALTOKIRIK ESKURATZERIK.**

Donostia/San Sebastián Festak **hasta el 31 de octubre a las 14:00 horas inclusive en las fiestas de invierno, hasta un mes antes de Semana Santa en las fiestas de primavera y hasta el 30 de junio en las de verano:**

- Solicitud de puesto en impreso que será facilitado por Donostia/San Sebastián Festak.
  - Copia del D.N.I. de la persona solicitante.
  - Certificado de estar al corriente en el pago de sus obligaciones fiscales y sociales en el año 2019.
  - N° Registro sanitario o Copia de la autorización sanitaria emitida por la Comunidad Autónoma o regional correspondiente de los productos alimenticios que se pondrá a la venta.
  - Se rellenará en su caso el impreso correspondiente del departamento de sanidad del Ayuntamiento.
  - Certificado del seguro de responsabilidad civil con cobertura de los riesgos derivados de los productos alimenticios y/u otros que la persona solicitante pretenda vender, así como los comprendidos en un seguro de responsabilidad civil general.
4. **Ubicación de los puestos:** las autorizaciones se concederán en las áreas de influencia de las diferentes fiestas organizadas por DONOSTIA KULTURA FESTAK. Una vez concedido el puesto se comunicará al concesionario la ubicación exacta del mismo.
5. **Plazos:** El precio a abonar por cada concesionario será el establecido en la relación de precios aprobada por el Consejo de Administración de Donostia Kultura para el año 2018 (Aptdo. Feria de Santo Tomás). El precio será abonado en la cta/cte de **Kutxabank 2095.0611.04.1061330360** a favor de Donostia Kultura **una vez comunicada la concesión de puesto**. **Al realizar el ingreso se indicará el nombre de la persona solicitante**. Los justificantes de abono deberán ser entregados en Donostia/San Sebastián Festak:

Una vez recibidos los abonos Donostia/San Sebastián Festak procederá a la entrega de la autorización preceptiva para participar en las fiestas.

**EL HECHO DE ABONAR LA CUANTIA DEL PRECIO ANTES DE LA CONFIRMACION DE LA AUTORIZACION NO SUPONE LA CONCESION AUTOMÁTICA DE PUESTO.**

6. **Erregistro Sanitarioa:** Salgai jartzen diren janariak arauzko osasun erregistro zenbakia izango dute. Erregistro zenbakia adierazi beharko da saltokirako eskabide inprimakian. Produktua ekoizleak bere jardueraren egoitza gisa duen udalerritik kanpo eta, beti ere, gure hirian saltzeko baimena jaso beharko du osasun-erregistroak. Ez da tokiko balio soila duen erregistrorik onartuko. Osasun saileko 7290n inprimakia bete beharko da.
7. **Baldintzak:** postua jartzeko baimena eskuratzeko, postua egokitu zaionak honako konpromiso hauek hartuko ditu bere gain:
- a) Saltzeko baimena eman zaion produktua bakarrik jarri ahal izango da salgai. Eskaeran argi eta garbi adieraziko da zein produktu saltzeko eskatzen den baimena.
  - b) Postua txukun eta garbi mantenduko da. Eguna amaitzean, postua ipini den lekua garbi-garbi utzi behar da.
  - c) Emakidadunak garbi utzi beharra beteko ez balu, ez du parte hartuko 2020ko festetan.
  - d) Jaiaren irudi hobea erdiesteko, postuaren estetika zaindu egingo da.
  - e) Ezingo da antolatzaileek mugaturikoa baino espazio handiagorik erabili.
  - f) Sua erabiltzen bada, lan postuan suitzalgailu bat ipini behar da derrigorrez.
  - g) Beirarik erabiliz gero, dagokien edukiontzietan utzi beharko dira. Ezingo da kristalezko edalontzirik erabili.
  - h) **Edariak salgai** dituzten postuen adjudikaziodunek **derrigorrez erabili beharko dituzte edalontzi berrerabilgarriak edota konpostagarriak (inoiz ere ez plastikozko edalontziak edo behin erabiltzekoak)**. Edalontzi egokiak izango ez balituzte, Donostia Festak atalera jo behar dute haiek eskatzeko.
6. **Registro Sanitario:** Los productos alimenticios puestos a la venta deberán tener su registro de sanidad correspondiente. El número de dicho registro deberá indicarse en el impreso de solicitud de puesto. El Registro Sanitario deberá ser válido para la comercialización del producto fuera de la localidad en la que el productor desarrolle su actividad y, en cualquier caso, para ser comercializado en nuestra ciudad. No se admitirá ningún registro cuya validez sea exclusivamente local. Se rellenará el impreso 7290n de sanidad.
7. **Condiciones:** la autorización para la instalación de los puestos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:
- a) Sólo podrá ponerse a la venta el producto para el que se haya concedido la autorización. En la solicitud se indicará claramente para qué producto se solicita la autorización de venta.
  - b) Se conservará el puesto en perfecto estado de limpieza. Al final de la jornada, el lugar en que se ha instalado el puesto deberá quedar totalmente limpio.
  - c) El incumplimiento del requisito de limpieza por parte del concesionario supondrá la exclusión en el año 2020
  - d) Se cuidará la estética del puesto para una mejor imagen de las fiestas.
  - e) La ocupación de espacio no traspasará los límites establecidos por la organización.
  - f) En caso de utilizar fuego para cocinar, deberá colocarse obligatoriamente un extintor en el puesto.
  - g) En caso de utilizarse vidrio deberá depositarse en los contenedores correspondientes. No podrán utilizarse vasos de cristal.
  - h) Los adjudicatarios de los puestos en los que se **expendan bebidas deberán utilizar obligatoriamente vasos reutilizables y/o compostables (en ningún caso vasos de plástico o desechables)**. Si no contasen con vasos adecuados deberán remitirse a Donostia Festak para solicitarlos.

- i) Ontziratutako olioak soilik erabiliko da.
- j) Bide-zorura ezer botatzea saihestu behar da (koipea edo beste batzuk), (kartoia ipiniko da zoruan). Bukaeran geratzen den olio erabilia, dagokion edukiontzian utziko da.
- k) Eraberean abenduaren 23ko 10/2015ean jasota dagoena bete beharko da ikuskizun publiko eta jolas jardueri doakienetan, baita Apirilaren 7an 1/2016an Adikzioen eta droga mendekotasunen gaineko arreta integralari buruzkoa, baita Drogamenpekotasunen arloko aurrezaintza laguntza eta gizarteratzeari doakienetan ere. 18 urtez azpikoei debekatua dago alkohola saltzea. Edariak zerbitzatzen postuen barruan lanean diharduten guztiek 18 urte edo gehiago izan beharko dituzte. Agintari eskudunak, edozein unetan, postuetako barren atzean dagoen edonori NANA eskatu ahal izango dio goian aipatutakoa betetzen ari ote diren egiaztatzeko.
- l) Postuan edozein motako kartela ipiniko balitz, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko luke, Euskararen Erabileraren Normalkuntzari buruzko 10/82 Oinarrizko Legearen, Donostiako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Planaren eta Donostia Kulturako Euskararen Erabileraren Normalkuntza Planaren arabera garatuko dira. Kartel hauek egiterakoan erabiliko diren mezuak, emakumezkoen eta gizonezkoen berdintasunerako araudia errespetatu beharko dute, hizkuntza sarkari ez sexista erabiliaz, Donostiako Udalaren 2014-2018 Berdintasuneko III. Planak dioena errespetatuz.
- m) Txurro-dendak eta janari furgonetak autonomoak izan beharko dira, ura eta argia saretik ezin hartuz
- n) Generadoreak ezingo dira erabili, antolakuntzaren baimen bereziaren salbu
- i) Se utilizará únicamente aceite envasado.
- j) Se evitará cualquier tipo de vertido (grasa u otro) al pavimento, (se colocará cartón en el suelo). El aceite utilizado sobrante deberá depositarse en el contenedor correspondiente.
- k) Deberá respetarse asimismo el contenido de la Ley 10/2015 de 23 de Diciembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas y la Ley 1/2016, de 7 de abril, sobre Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias. Así como el plan local de prevención de drogodependencias de Donostia / San Sebastián. Queda terminantemente prohibida la venta de alcohol a menores de 18 años. Todos aquellos que participen en las labores de servicio de bebidas dentro del puesto deberán ser mayores de 18 años. La autoridad competente podrá en cualquier momento solicitar la exhibición del DNI a quienes se encuentren tras la barra de cualquiera de los puestos para comprobación de lo anteriormente establecido.
- l) Si se colocara algún tipo de cartel en el puesto el mismo deberá redactarse en euskara o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto la Ley Básica 10/82 de Normalización del Euskera, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en Donostia Kultura. Los mensajes que se utilicen en la confección de estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del III Plan de Igualdad 2014-2018 del Ayuntamiento de San Sebastián.
- m) Todas las instalaciones que se autoricen (churrerías, camionetas de venta u otros) deberán ser autónomas no permitiéndose la conexión de agua/luz a la red.
- n) No se podrán utilizar generadores salvo permiso expreso de Donostia Festak.
8. **Ez betetzeak:** Zazpigarren artikuluan jasotakoak ez betetzeak bidea emango die antolatzaileei saltokia ezartzeko baimena
8. **Incumplimiento:** El incumplimiento de los apartados recogidos en el artículo siete conllevará la retirada inmediata del

kentzeko, emandako postuari uko egiteko eta 2020ko kanpainan parte hartzea galarazteko.

9. **Postuak kokatzea:** Postuak egunero ipini eta kenduko dira, eta Oinarri hauei erantsitako tauletan ageri da jendearentzat zabalduko diren orduak.
  10. **Interpretazioa:** Saltokirako eskabidea aurkezteak honako ARAU HAUEK GUZTIAK onartzea dakar. Arauak interpretatzerakoan zalantzarik izanez gero, festen antolatzaileek ebatziko dute.
9. **Instalación:** Los puestos se montarán y desmontarán cada día, siendo el horario de apertura al público el indicado en las tablas anexas a estas Bases.
  10. **Interpretación:** La solicitud para la instalación de un puesto, supone la total aceptación de las presentes CONDICIONES. Cualquier duda sobre su interpretación, corresponderá resolver a la Organización de las fiestas.

Donostia/San Sebastián, 2019ko apirila